

## Que le jour me dure

Text by *Jean-Baptiste Rousseau* (1671-1741)

Set by *Ludwig van Beethoven* (1770-1827), *Que le temps me dure*, WoO. 116; *Gioacchino Antonio Rossini* (1792-1868), *Ariette à l'ancienne*, from *Péchés de vieillesse*, Vol III: Morceaux réservés, #11; *Emilie Zumsteeg* (1796-1857), *Que le temps me dure*

<b>Que</b>	<b>le</b>	<b>jour</b>	<b>(temps)</b>	<b>me</b>	<b>dure!</b>
[kə	lə	ʒur	tã	mə	dy.rə]
How	the	day	(time)	for-me	lasts!

*(How long the day (time) seems to me! / How the day creep by!)*

<b>Passé</b>	<b>loin</b>	<b>de</b>	<b>toi,</b>
[pa.se	lwê	də	twa]
Passed	away	from	you,

*(Apart from you,)*

toute la nature  
n'est plus rien pour moi.

Le plus vert bocage,  
quand (si) tu n'y viens pas,  
n'est qu'un lieu sauvage,  
pour moi, sans appas.

Hélas! si je passe  
Un jour sans te voir,  
Je cherche ta trace  
Dans mon désespoir...

Quand je l'ai perdue,  
Je reste à pleurer,  
Mon âme éperdue  
Est près d'expirer.

Le cœur me palpite  
Quand j'entends ta voix...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

